

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
 VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 3 mars 1977

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 3 maart 1977

Présents : Monsieur [REDACTED], membre le plus âgé de la section néerlandaise qui assume la présidence
 Aanwezig : [REDACTED], oudste lid van de Nederlandse afdeling, die het voorzitterschap waarneemt

Section française : Monsieur [REDACTED] vice-président
 Messieurs [REDACTED] et [REDACTED] membres effectifs
 Monsieur [REDACTED] membre suppléant

Nederlandse afdeling : de heren [REDACTED] en [REDACTED], vaste leden

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], inspecteur général ff.
Secretaris : de heer [REDACTED], wnd. inspecteur-generaal.

N° 4121/II/P

ML

La Commission Permanente de
 Contrôle Linguistique,

De Vaste Commissie voor Taal-
 toezicht,

Vu la plainte du 21 décembre 1976 contre le fait qu'à l'Office de Sécurité Sociale d'Outre-Mer (O.S.S.O.M.) le central téléphonique est occupé en permanence par un agent légalement unilingue néerlandais;

Gelet op de klacht van 21 december 1976 tegen het feit dat de telefooncentrale bij de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (D.O.S.Z.) voortdurend bediend wordt door een wettelijk eentalig Nederlands ambtenaar ;

Vu l'article 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966;

Considérant que l'enquête sur place a effectivement permis de prouver que l'emploi de téléphoniste à l'O.S.S.O.M. est actuellement occupé par un agent du rôle linguistique néerlandais bilingue de fait;

Considérant que l'O.S.S.O.M. est un service d'exécution dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale; que l'article 45 des L.L.C. prévoit que : "Ces services sont organisés de façon à ce que le public puisse se servir sans la moindre difficulté : du français ou du néerlandais";

Considérant qu'aux termes de l'article 44, les agents et fonctionnaires des services d'exécution avec siège à Bruxelles-Capitale ne sont pas tenus même s'ils sont en contact avec le public de présenter un examen sur la connaissance de l'autre langue;

Considérant, cependant, que conformément à l'article 41, §1er auquel renvoie l'article 44 les services centraux utilisent dans leurs rapports avec les particuliers celle des trois langues donc ces particuliers ont fait usage;

Gelet op artikel 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengeschiedelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Overwegende dat uit het onderzoek ter plaatse inderdaad is gebleken dat de betrekking van telefoniste bij de D.O.S.Z. op dit ogenblik bekleed wordt door een ambtenaar van de Nederlandse taalrol, die echter de facto tweetalig is;

Overwegende dat de D.O.S.Z. een uitvoeringsdienst is met zetel te Brussel-Hoofdstad en dat artikel 45 voorschrijft : "De diensten worden zo georganiseerd dat het publiek zonder enige moeite in het Nederlands of in het Frans kan te woord gestaan worden";

Overwegende dat de ambtenaren van de uitvoeringsdiensten met zetel te Brussel-Hoofdstad, naar luid van artikel 44, zelfs wanneer zij omgang hebben met het publiek, niet verplicht zijn een examen af te leggen over de kennis van de andere taal;

Overwegende evenwel, dat de centrale diensten, krachtens artikel 41, § 1 waarnaar artikel 44 verwijst, voor hun betrekkingen met de particulieren die van de drie talen gebruiken waarvan de betrokkenen zich hebben bediend;

Considérant que le cadre organique de l'O.S.S.O.M. ne comporte qu'un seul emploi de téléphoniste; que le titulaire doit donc être nécessairement de l'un ou de l'autre rôle linguistique;

Considérant qu'en conséquence, l'O.S.S.O.M. en désignant au central téléphonique un agent bilingue de fait, n'a pas contrevenu à la loi;

Par ces motifs, décide, à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - La plainte est recevable mais non fondée. La désignation au central téléphonique de l'O.S.S.O.M. d'un agent unilingue néerlandais mais possédant une connaissance de fait de la seconde langue nationale n'est pas contraire à la loi. En effet, l'article 45 prévoit uniquement que les services d'exécution avec siège à Bruxelles-Capitale doivent être organisés de façon à ce que le public puisse faire usage sans la moindre difficulté du français ou du néerlandais.

Overwegende dat de personeelsformatie van de D.O.S.Z. slechts één betrekking van telefoniste omvat; dat de titularis ervan dus noodzakelijk tot de ene of tot de andere taalrol moet behoren;

Overwegende dat de D.O.S.Z. bijgevolg, door een feitelijk tweetalige ambtenaar in de telefooncentrale te werk te stellen, de wet niet heeft overtreden;

Beslist om die redenen, bij eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk maar niet gegrond. De tewerkstelling in de telefooncentrale van de D.O.S.Z., van een eentalig Nederlands ambtenaar die een feitelijke kennis heeft van de tweede landstaal, is niet in strijd met de wet. Artikel 45 schrijft immers alleen voor dat de uitvoeringsdiensten met zetel te Brussel-Hoofdstad zo moeten georganiseerd zijn dat het publiek er zonder enige moeite in het Nederlands of in het Frans kan te woord gestaan worden.

Article 2.- Le présent avis sera notifié au requérant, à l'Office de Sécurité Sociale d'Outre-Mer et au Ministre des Affaires Etrangères, celui-ci est prié de vous faire connaître la suite qui y sera réservée.

Artikel 2.- Dit advies zal ter kennis worden gebracht van de verzoeker, de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid en de Minister van Buitenlandse Zaken die wordt verzocht ons mee te delen welk gevolg eraan zal worden gegeven.

Fait à Bruxelles, le 3 mars 1977.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1977.

LE SECRETAIRE,

LE PRESIDENT/DE VOORZITTER,

DE SECRETARIS,
